

晋代高僧为了纪念弟子谢灵运其画事留名五台山清凉寺。此是释迦之子罗叉时，因佛国有音乐，故改此科为乐。后人为了纪念高僧，便在晋代于清凉寺中，塑像供养。

郭素婕 郭怨舟 编著 山西古籍出版社



晋祠

名胜简介 景区注释 传说故事

A Brief Introduction to Jinchi Temple

郭素婕 郭怨舟 编著

山西古籍出版社



ISBN 7-303-07117-7
P00

责编：朱慧峰

复审：落馥香

终审：张继红

图书在版编目(CIP)数据

晋祠/郭素婕, 郭怨舟编著. —太原: 山西古籍出版社, 2003. 4

ISBN 7-80598-550-2

I. 晋... II. ①郭... ②郭... III. 晋祠-简介

IV. K928. 75

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第016510号

晋祠

郭素婕 郭怨舟 编著

*

山西古籍出版社出版发行

030012 太原市建设南路15号 0351-4922102

<http://www.sxep.com.cn> E-mail: sxep@sx.cei.gov.cn

新华书店经销 山西臣功印刷包装有限公司印刷

*

开本: 889×1194 1/32 印张: 3 字数: 80 千字

2003年4月第1版 2003年4月太原第1次印刷

印数: 1-6000册

*

ISBN 7-80598-550-2

K·172 定价: 26.00元

●晋祠简介(1)

●晋祠公园(3)

“唐晋斯原”匾·“宗唐发轫”匾·“名播三晋”匾

●晋祠大门(5)

“晋祠”匾·“景清门”匾·景清门楹联

●水镜台(7)

“水镜台”匾·“三晋名泉”匾·水镜台楹联

●会仙桥(9)

罗洪先遇仙的传说

●金人台(10)

金人的传说

●对越·献殿(11)

“对越”匾·“献殿”匾

●鱼沼飞梁(13)

●圣母殿(15)

圣母殿前廊楹联一、二、三

圣母殿神龛楹联·“灵爽式凭”匾·“惠普桐封”匾

“灵源惠泽”匾·“万汇含享”匾·“惠洽桐封”匾

“永锡难老”匾·“三晋遗封”匾·“泽披河汾”匾

“膏流碧玉”匾·“显灵昭济圣母”匾

●宋塑侍女像(23)

●台骀庙·公输子祠(25)

“台骀庙”匾·“巧思入神”匾

●水母楼(27)

“悬山响玉”匾·“绿濯”匾·“沧浪之水”匾

“沾濡悬瓮”匾

●柳氏坐瓮传说(29)

柳氏坐瓮的传说故事

●难老(31)

难老艺苑楹联·难老泉亭楹联

“难老”匾·“晋阳第一泉”匾·“不系舟”匾

●真趣亭(35)

“真趣亭”匾·真趣亭楹联一、二·“清潭写翠”匾

●白鹤亭(37)

“流碧树”匾·流碧树楹联·白鹤亭楹联

●东西揽胜(39)

东揽胜坊楹联·西揽胜坊楹联一、二

●傅山纪念馆(41)

同乐亭楹联一、二、三·“傅山纪念馆”匾

●胜瀛(43)

“胜瀛”匾·“栖云”匾·胜瀛楼楹联

●文昌宫(45)

文昌宫东厅楹联·文昌宫西厅楹联·文昌宫仪门楹联

●东岳庙 钧天乐台(47)

东岳庙楹联·东岳庙神龛楹联·“钧天乐台”匾

钧天乐台楹联

●昊天神祠(49)

“如天之平”匾·“先天祖气”匾·玉皇阁楹联·三清阁楹联

●唐碑亭(51)

“贞观宝翰”匾·唐碑亭楹联



●唐叔祠(53)

“唐叔祠”匾·唐叔虞祠楹联
“剪桐封弟”的故事

●八角莲池(54)

●松水亭(55)

松水亭楹联一、二·“松水亭”匾

●善利泉(57)

●古柏齐年(58)

●苗裔堂(59)

“苗裔堂”匾·苗裔堂楹联
“晋源之柏第一章”石刻

●朝阳洞(61)

“朝阳洞”匾·“眼底壶天”匾·“元冥洞天”匾
朝阳洞楹联·朝阳洞飞阁楹联

●云陶洞(63)

“云陶”石刻·云陶洞楹联一·土地庙楹联
老君洞楹联·方丈洞楹联

●待凤轩·吕仙阁(65)

“待凤轩”匾·吕仙阁楹联
“来仙界”砖刻

●三台阁·读书台(67)

“三台阁”匾·三台阁楹联
“读书台”匾·读书台楹联

●晋溪书院(69)

“晋溪书院”匾·晋溪书院前门楹联·晋溪书院溪翁堂楹联
“子乔祠”匾·晋溪书院北厅楹联·晋溪书院南厅楹联
晋溪书院子乔祠楹联一、二·“溯源怀祖”匾
“慎终追远”匾·“万派同源”匾
“锻铸根源”匾·“槐荫裕后”匾
“太原堂”匾·晋溪书院太原堂楹联一、二

●王琼祠(79)

“山高水长”匾·王琼祠楹联

●董寿平美术馆(81)

“董寿平美术馆”匾

●落碧天亭(83)

“落碧天”匾·落碧天亭楹联·“望川亭”匾

●翰香馆(85)

翰香馆楹联一、二

●浮图院(87)

“邪明动化”匾·“浮屠院”匾·“通幽”匾
浮图院正厅楹联·浮图院东厅楹联

●留山亭(91)

“留山亭”匾·留山亭楹联·“伴云亭”匾
《柏月山房记》砖刻

●十方奉圣禅寺(93)

“十方奉圣禅寺”匾·奉圣寺中殿前门楹联
奉圣寺中殿后门楹联·“唐华严石经”碑廊

●晋祠内外八景(97)

●天龙山(99)

漫山阁全景·冯玉祥题书、石刻






晋祠简介

晋祠位于太原市西南二十五公里的是瓮山下，属全国重点文物保护单位。是奉祀西周晋国开国者唐叔虞的祠堂，相传西周武王姬发的儿子姬诵封其胞弟姬虞为唐侯。传至叔虞之子燹父时，因境内有晋水，故改国号为晋。后人为了纪念叔虞，便在晋水源头建祠奉祀，故称晋祠。

北魏地理学家郦道元，在《水经注》中有记载：“际山枕水，有唐叔虞祠，水侧有凉堂，结飞梁于水上。”可见北魏时期的晋祠就已初具规模了。后经北齐、隋、唐、五代、宋、元、明、清不断地重建与扩建，形成了具有北方祠庙特色的古典园林。山环水绕，气候宜人；古木参天，浓荫蔽日；亭台楼阁，星罗棋布；楼阁云集，雄伟壮观。晋祠古建筑群规模宏伟，由中区、北区、南区组成。中区有圣母殿、鱼沼飞梁、献殿、对越牌坊、金人台、会仙桥、水镜台和山门；北区有三台阁、唐叔虞祠、贞观宝翰亭、关帝庙、文昌宫；南区有水母楼、胜瀛楼、晋溪书院、傅山纪念馆、董寿平美术馆和奉圣寺院、舍利生生塔。

晋祠景区风光秀丽，文物荟萃。被誉为“晋祠三宝”的圣母殿、鱼沼飞梁、唐碑；“晋祠三绝”的宋塑侍女、难老泉、周柏都是中外皆知的著名文物景观。





Jinci Temple, 25km away from downtown Taiyuan City located at the foot of Hanging Jar Mountain, is a place of interest famous for its history and rich cultural relics, which is surrounded by mountains and trees and infused with a pleasant air and birds wings.

Jinci Temple was called Tang Shuyu Memorial Temple at first. It was built to worship the first duke of Tang State--Tang Shuyu. The historian, Sima Qian in the Han Dynasty wrote down the story--Knight Brother With A Tang Tree Leaf, in his renowned book--Shiji. It goes : "Tang Shuyu was the son of King Wu and the younger brother of King Cheng. King Wu died and King Cheng took the crown. While at play with Shuyu in a yard, the boy emperor presented Shuyu a tang tree leaf and imperiously declared that he would make him the duke of Tang State. His words were recorded by an official standing in attendance nearby. This official later reminded the emperor of his words and asked him to abide by it because emperors had no idle words. Thus, Shuyu became the Duke." Shuyu governed the state wisely. To worship the wise duke, a memorial temple was built at the most beautiful place of the Tang State, which was called Tang Shuyu Memorial Temple, after his death. Shuyu's son came into power and renamed the state Jin because his land was the source of the Jin River. No one is sure when the memorial temple was first built, but the earliest record can be found in the book of Shui Jingzhu, written by geographer Li Daoyuan during the Northern Wei Dynasty some 1,500 years ago. He wrote: "West of the ponds, at the edge of mountains and rivers lies Tang Shuyu Memorial Temple, in which the prosperous spring flows near odd pavilions and the flying bridge crosses over jade-like water." From its first built, the memorial temple was renovated and enlarged constantly. There are more than 100 structures such as palaces, halls, buildings, pavilions, terraces and bridges in the temple, among which the Saint Mother's Hall built in the Song Dynasty, the Flying Bridge across the Fish Ponds and the Offerings Hall are called three national treasures identified by the Ministry of Culture. The nature gives it mysterious charm, too. Many poets and writers have eloquently described the beauty of the Never Aging Spring. For example: "the water of the Never Aging Spring is as clear as crystal and just as precious" written by Li Bai in the Tang Dynasty.

Encircled by pretty mountains, infused with a pleasant air, dotted by large, aged pines and cypresses and with magnificent buildings and pavilions, Jinci Temple always makes tourists long to stay. It is really a good place of interest, recreation, entertainment, and adventure.

A Brief Introduction to Jinci Temple

香 齋 新 原

● “香齋新原”匾額



● 香齋公園東牌坊

● 香齋公園正門



● “宗唐發轍”匾額

宗 唐 發 轍

張 頌



“唐晋斯原”匾额

晋祠公园东牌坊西向匾额。1986年著名书法家姚奠中教授书，书体为小篆，行笔雄健，苍劲有力。唐、晋、西周成王封弟叔虞为唐侯，其地在山西境内。叔虞传子夔父徙居晋水之旁，改国号为晋，是春秋晋国的开始。



● 晋祠公园西牌坊

斯，这里。原，本原。“唐晋斯原”意思是唐晋的本原在这里。

Tang Jin Si Yuan-- The Origins of the Tang and Jin Dynasties

The first emperor of the Tang Dynasty prayed in Jin Ci Temple before he staged an uprising. The name of Jin came from Jin River whose source is in Jinci Temple.

“宗唐发轫”匾额

晋祠公园正门西向匾额。1989年古文字学家张颉教授书。书体金文大篆，淳朴苍健，篆法精深。宗，宗祧。唐，李唐王朝。发轫：轫，支住车轮不使转动的木头。发轫引伸为始发。“宗唐发轫”意思是李渊起事于晋阳，跨于晋祠，唐的建立始发于此。

Zong Tang Fa Ren--The first emperor of the Tang Dynasty prayed in Jinci Temple. Afterwards he staged an uprising from Jinci to found the Tang Empire.

“名播三晋”匾额

晋祠公园西牌坊东向匾额。日本现代名书法家六学斋观峰先生书，书法为小篆，古朴敦厚，别具风格。

Ming Bo San Jin--Its fame has spread all over the province.

The fame of the Never Aging Spring and Jinci Temple has spread all over Shanxi province.

“晋祠”匾额

晋祠新大门贴金行书匾。1959年陈毅同志游晋祠时书，行笔劲健，秀里藏刚。原晋祠大门为景清门。1952年曾摘录唐太宗晋祠铭字，放大制成“晋祠”贴金匾额。

“景清门”匾额

景清门原是晋祠正门，又名惠远门。俗称“社仓”、“庙门”，是元代建筑。明嘉靖四十一年补修。原址在今新大门南侧，1983年移建于奉圣寺遗址。现在景清门上，悬挂有清末民初书法家、西河秦龙光所书“景清门”大匾额。笔法刚健，气势雄伟。

景清，取自唐代窦牟《太原送穆南游》诗：“今朝天景清，秋入晋阳城。”

Jinci Temple

Jing Qing Men--Jing Qing Gate

Jing Qing means fine weather. Jing Qing Gate was the main gate of the Jinci Temple, which was built in the Yuan Dynasty and replaced by the main gate in 1983 and moved to the Buddha Temple at that time.



● 晋祠大门

晋祠



景清门联

杨二酉撰 原田观峰书

山环水绕无双地，神乐人欢第一区。

此联现挂景清门正门，为日本现代书法家原田观峰先生所书。全联概括地写出了晋祠的水光山色是三晋第一名胜。

【作者简介】

杨二酉（1705—1780），字学山，号又村，别号柳南居士，晚年号梅翁，太原晋祠南堡人。清雍正进士，乾隆元年授编修。乾隆三年以御史巡察台湾兼理学政，政绩卓著。后官至兵科掌印给事中，能文善诗，尤工书法。为官清正，不畏豪强，时人称“倔强人似铁”。乾隆十六年“误谪夺职”，“原品休致”。乾隆四十五年病逝故里，享年76岁。在他归里后的28年中，对晋祠的文化多有建树，诸如扩建唐叔虞祠、文昌宫，移建唐碑亭，复制晋祠铭碑等。所书“水镜台”大匾匾是晋祠三名匾之一，所作《晋祠全景十六首》、《拍月山房记》给晋祠风景增添了不少秀色。现存《全景诗》题壁、《拍月山房记》砖刻，更是具有历史价值的文物。

【注释】

山环水绕：《太原县志》：“晋祠有山曰悬瓮，有水曰晋水，山环水绕，号为名区。”明于谦《忆晋祠风景》诗有：“群峰环瓮青螺髻，合涧中分碧玉流。”无双：谓有一无二。《汉书·韩信传》“萧何曰：‘诸将易得至如信，国士无双。’”第一区：明代浙江按察副使晋祠东庄高汝行作《修晋祠诸神庙记》中有“晋祠为晋阳第一名区”之句（见道光《太原县志》卷十二）。

原清门联



【水镜台】

走进新大门，就看到宽敞的院庭，唐槐参天，苍翠荫郁，在一片古树盘立的空阔地上，坐东面西，有一座台阁，这就是水镜台。水镜台是明代建造的一座戏台，造型雄伟奇特雕饰华丽，体现了集楼、台、殿、阁四种形式的建筑风格。

【“水镜台”匾额】

水镜台正中悬有清里人杨二酉书《水镜台》大匾。乾隆二十二年（公元1757年）六月立。此匾与“难老”、“对越”被誉为晋祠三大名匾。历来书法界名家评赞说：“难老”是神奇之笔，“对越”是雄伟之笔，“水镜台”是秀丽之笔。

杨二酉清乾隆进士，名书法家，官至巡察台湾御史、兵科掌印。又号居士为其号。“水镜”，取自《汉书·韩安国传》：“清水明镜不可以形逃”，意为忠奸善恶尽人皆知。

Shui Jing Tai-Water Mirror Terrace

Water Mirror Terrace, or Mirror Terrace, was a stage that was built in the Ming Dynasty to play operas. The characters taught the meaning of being a good person and one should be just and righteous.



水镜台

乾隆二十二年六月立



● “水镜台”匾额

● 水镜台



● 水鏡台東向外景

“三晋名泉”匾额

水镜台东向匾额，康熙四十一年（公元1702年）立，乾隆三十三年戊子（公元1768年）重装。此匾原挂景清门，后移水镜台。系杨二酉之伯父、康熙武举杨廷翰书，书体清秀，笔力道劲。

三晋，指公元前453年后韩、赵、魏三分晋地，史有三晋之典。由于晋的疆域主要在山西境内，故山西有“三晋”之称。“三晋名泉”四字意思是晋水清泉，名驰三晋。

水镜台联

宁悫德撰 刘炳森书

水秀山明，无墨无笔图画；
鸟语花香，有声有色文章。

现挂水镜台东向正中楹柱上，是1983年所刻。

【作者简介】

- 宁悫德，晋祠南望人。清末贡生，工书法，善诗文。
- 刘炳森，河北武清人，现任故宫博物院研究员、中国书法家协会副主席、全国政协常委。是现代著名书法家，尤工隶书。全联结构严谨，对仗工整，作者仅用二十个字，即描绘出一幅晋祠胜境自然景色的画卷。

【注释】

水秀山明：形容悬山晋水，秀丽明媚。金代文人段成己《咏晋祠》：“不到灵祠十五年，水光山色尚依然。”



● 水镜台联

会仙桥传说

民间传说，这座横跨智伯渠的石桥是明代状元罗洪先与仙女相会之处，故名会仙桥。

有一天，罗洪先来到这里，见桥那边有一手提竹篮的农妇，鬓发如云，清丽动人，罗洪先情不自禁地顺口成章：“世间人说西施美，余视此妇胜西施！”谁知这位农妇打扮的妇女，是观音菩萨的化身，前来引渡被罢官而又失意的罗洪先进入佛门，见他如此狂妄，一怒之下，把板桥烧了，不让罗洪先过桥。罗恍然醒悟农妇乃非凡人。当他绕道来到悬瓮山脚下，又见方才相遇的农妇正往山顶上爬，因而他自言自语地说：“你若真是仙女，再让我看上一眼。”没料到话未说完，山就开始向东移动，直至今留山亭不远的地方。所以后人建亭名曰留山亭。这火焚、山移，撩动了罗洪先的思绪，因而悬笔题诗草书：

“悬瓮山中一脉清，龙蟠虎伏隐真明。水飘火劫山移步，五十年来帝母灵。”此碑高1.46米，宽0.72米，诗末署“午秋月，罗洪先悬笔”。游人可在圣母殿左侧走廊内找到罗洪先这块悬笔题诗碑。碑石光亮如镜，字体龙飞凤舞。

罗洪先碑刻



铁人

金人台传说

金人台，又称古莲花台，台上立有四尊铁人，古人认为五金之属，并且通常以“金”代铁，故称金人台。据古代五行说，金能克水，故在晋祠源头铸四尊铁人用来镇水，以防止晋水泛滥。东北角的这尊北宋原物已毁，我们现在看到的是民国二年即1913年补铸的，尽管它的铸造年代离我们今天最近，但无论它的铸造



金人台

工艺和外形都很粗糙，与之形成鲜明对比的是它对面，即西南角的这一尊。这一尊在四铁人中铸造得最为成功，堪称四大铁人中的美男子。他铸造于北宋绍圣四年，即公元1097年，距今已900多年的历史，可见我国古代冶炼铸造技术在北宋时已达到了很高水平。这尊铁人九百多年来站在这里，经受着风吹雨淋，它不仅没有生锈，反而愈显光亮，因此有人怀疑它不是纯铁的，而是某种合金制成的。八十年代太钢的专家专门对此做了鉴定，确认它是

铁铁的，那么它们为什么不锈呢？晋祠文管部门的一项保护措施，无意中解开了

这个谜。在20世纪80年代末晋祠文管所为保护这四尊铁人，曾用铁栅栏分别将他们围起来与游人隔绝。可是没出两个月四个铁人便锈迹斑斑了。可见，它之所以不锈，是因为长期以来晋祠每天络绎不绝游人抚摸造成的。关于这四尊铁人还有一段有趣的传说。这四尊铁人正名叫铁太尉。相传，这些铁人在金人台上，餐风宿露，雪打雨淋，天长日久，承受日月精华，慢慢有了灵性，他们不仅会说话，而且还懂得人情世故，特别是西北隅、东北隅、东南隅三尊铁人，由于他们都是本地户，站在“老乡”的立场上，情投意合，无话不谈，并以桃园三结义为榜样，他们叩头结拜为把兄弟，发誓“有福同享，有难同当”。因东南隅的铁人是1089年铸造，东北隅铁人是1090年铸造，西北隅铁人是1098年铸造，所以东南隅铁人为老大，东北隅铁人

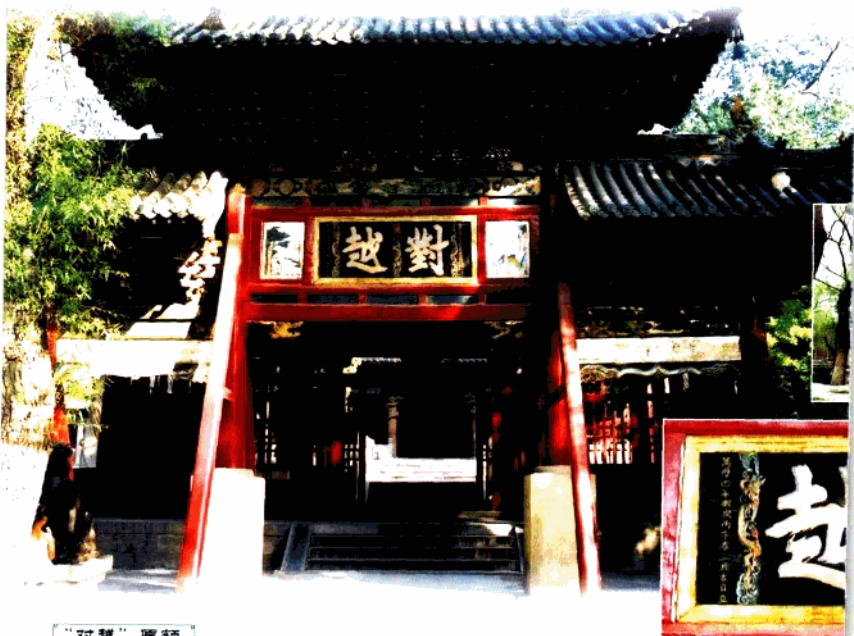
聊到自身的职责时，一致认为不该只防自家的水患，应替普天下防水患。再加上此祠庙祝老僧对他们很刻薄，经常剝削他们的供品，因而产生逃离的念头，经过密谋之后，决定奔向经常发生水患的黄河下游。他们隐瞒行迹，规定三人分头行动，老二精明强干打头阵先行，老大和老三随后走，并约好在榆次圆满集合。在一个风雨交加的夜晩，东北隅的老二先走了。他刚走，庙祝老僧就发现了，他抄起戒尺把还没有动身的老大和老三痛打了一顿，使他俩的头骨破裂而致残。再说老二，在集合地等了好长时间不见他俩到来，知道出事了。害怕老僧追来，就独自一人奔向黄河下游。正在河边焦急时，只见一叶扁舟顺水而来，他连忙喊叫：“老梢公，快过来快把我渡过去！”据说这位老人，是河神的化身。他把小船靠了岸说：“达官，请上船吧！”老二发现这船太小了，他怕自己体重把小船压沉，于是问道：“梢公，你的船能载动我吗？”老人家哈哈大笑：“你又不是晋祠的铁人，还怕经不住？”老二一听老人说出他的真相，大惊失色，立刻现了原身。原来河神知道这是晋祠的铁人跑出来了，故此把他点化在河边上，好让他永远在这里坐镇黄河水。再说西南隅这个铁人，不但身姿英武，独具丰采，而且毫无锈蚀痕迹。据考证是北宋绍圣四年（公元1097年）三月铸的原物。经历了900多年风霜寒暑，此物是大

原府士大夫张元吉家独自出资铸造的。为了铸好金人的雄姿，特从中岳嵩山请来名匠铸造，因此这金人的铸造质量比其他的金人略高一筹，故被称作外来户。传说在一个阴云密布的夜晚，小和高发现这个铁人要起步了，立即告知了庙祝老僧。老僧掌把斧头直奔金人台而来，举斧在铁人的右脚面上连砍三斧，并用铁链锁住，叫他永世不能再逃。后来铁链脱落，斧痕至今仍清晰可见。

对越坊·献殿

位于金人台西。对越坊，明万历四年（公元1576年）立。相传，明书法家高应元的母亲患偏头痛，求吕祖爷得一签。签意是要在祠内建点什么，才能病愈。经仔细观察，决定建座小牌坊，动工的第二天，他母亲的病好了，因而改建成大牌坊。这座“对越坊”，体型优美，结构壮丽，雕刻玲珑，造诣很高。

跨过对越坊，就到了被文化部鉴定为晋祠三大国宝建筑之一的“献殿”。这是供奉圣母邑姜的享堂，因名献殿。金大定八年建（公元1168年），明万历二十二年（公元1594年）重修，一九五五年原样原料翻修，保持着宋代建筑的风格。外观屋顶对称，内视只在四椽袱上放一层平梁，简单省料，轻巧坚固。四周无壁，使整个大殿显落空敞，既像一座稳重的大殿，又如一幢玲珑的凉亭；既有殿堂的巍峨，又有凉亭之通畅。整个建筑，给人一种严肃虔诚之感。



“对越”匾额

“对越”匾额为晋祠名匾之一，在对越坊正中。为当时书法家、本县东庄高应元所书，笔力雄健，气势磅礴，故列为晋祠三大名匾之一。

〔横额“对越”二字语出《诗·周颂·清庙》：“对越在天。”对，意为报答；越，意为宣扬，合起来意思是报答宣扬祖先的功德。在这里有宣扬母德高尚的意思，是对邑姜的尊崇。〕

Dui Yue--Praise the Ancestors for their Achievements



● “对越”匾额



● “对越”匾额



● “献殿”匾额

“献殿”匾额

献殿创建于金世宗大定八年（公元1168年），是文化部鉴定的国宝建筑之一。1955年用原料照原式翻修，保持宋代建筑风格。殿系供奉圣母邑姜的享堂。献殿立匾书体端庄，气势严肃。